

---

## Дарья Звонарева

Эксперт-менеджер  
информационно-библиографической службы  
Научная библиотека Назарбаев Университета

## Зият Абдыкаимов

Магистрант  
Высшая школа образования  
Назарбаев Университета

---

# ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ НАЗАРБАЕВ УНИВЕРСИТЕТА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ДОСТУПА К ЕЕ РЕСУРСАМ И СЛУЖБАМ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С ОГРАНИЧЕНИЯМИ ПО ЗРЕНИЮ

Развитие системы инклюзивного образования<sup>1</sup> - одно из приоритетных направлений Государственной программы развития образования Республики Казахстан на 2011-2020 гг. Инклюзивное образование подразумевает создание такой системы образования, которая будет способна включить детей и взрослых с ограниченными возможностями (инвалидов) в общеобразовательный процесс наравне с другими людьми и всеобъемлюще удовлетворять их образовательные потребности [1].

Одной из целей новой Государственной программы развития образования и науки на 2016-2019 гг. является создание инклюзивных условий для студентов с ограниченными возможностями во всех ВУЗах страны к 2020 году. Это подразумевает создание безбарьерной среды и обеспечение равного доступа ко всей инфраструктуре ВУЗов, в том числе и к информационно-библиотечным ресурсам [2]. В стратегии обучения и преподавания Назарбаев Университета инклюзивность, наряду с инновацией и интеграцией, провозглашена одним из главных принципов академической политики университета [3].

---

<sup>1</sup> Инклюзивное образование (от англ. "inclusion" - «включение») – включающее образование, то есть гарантирующее поддержку всем включенным в него субъектам, в каком бы виде она не потребовалась (См.: [http://www.open-school.kz/glavstr/inclusiv\\_obraz/inclusiv\\_obraz\\_113\\_1.htm](http://www.open-school.kz/glavstr/inclusiv_obraz/inclusiv_obraz_113_1.htm)).

---

Тема безбарьерности и инклюзивного образования звучит на всех уровнях системы образования Казахстана. Передовые образовательные учреждения страны начали заимствовать лучший мировой опыт в этой сфере и осуществлять принципы инклюзивности и доступности на практике. Опыт зарубежных университетов показывает, что обеспечение доступа к информационным ресурсам и библиотечным фондам является наиважнейшим фактором для успешной деятельности студентов с ограниченными возможностями в академической среде.

В этом отношении Университет штата Индиана является одним из образцовых высших учебных заведений США. При университете обучаются более 900 студентов с ограниченными возможностями разных категорий. Для решения тех или иных проблем, возникающих у таких студентов во время их учебы в университете, на базе библиотеки им. Г. Уэллса (*Herman B. Wells Library*) действуют специальные подразделения для поддержки студентов с ограниченными возможностями – Служба по работе со студентами с физическими ограничениями (*Disability Services for Students - DSS*) и Центр по вспомогательным технологиям и доступности (*Assistive Technologies and Accessibility Center – ATAC*).

При поступлении или трансфере в университет студенты с ограниченными возможностями обращаются в службу DSS и получают необходимую для полноценной учебы поддержку и ресурсы. Каждый студент прикрепляется к определенному координатору-сотруднику данной службы, который ведет переговоры с преподавателями или департаментом, в котором обучается студент, для разъяснения его специальных потребностей и содействия в создании разумных приспособлений для успешного включения студента в процесс обучения. DSS консультирует сотрудников университета по практическим проблемам создания инклюзивной среды, юридическим и техническим аспектам сопровождения студентов с особыми потребностями. Самим студентам службой DSS предоставляется специальный транспорт для поездок на занятия и обратно (аналог инвотакси). С незрячими студентами проводятся тренинги по ориентировке в пространстве для обучения навыкам самостоятельного ориентирования на кампусе и прочее [5].

По мнению студента Высшей школы образования Назарбаев Университета Зията Абдыкаимова, обучавшегося несколько лет назад в Университете штата Индиана: «Услуги, предоставляемые студентам при службе ATAC, включают перевод учебных материалов в альтернативные форматы (текст на основе шрифта Брайля, текст

---

с увеличенным шрифтом, аудиофайлы, субтитры к видеofilmам), распечатывание графиков, диаграмм в тактильном виде, предоставление в пользование специальных средств для обучения (ноутбуки, брайлевские дисплеи) и т. д. Обучаясь в университете в 2014 году, я получал все перечисленные виды услуг и поддержки, причем на совершенно бесплатной основе. Законодательство США обязывает университеты предоставлять равный доступ ко всем учебным возможностям и ресурсам всем студентам, в том числе и иностранным».

В последние годы в ВУЗах Республики Казахстан, включая Назарбаев Университет, проводится планомерная работа по созданию условий для людей с ограниченными возможностями. Для организации оптимальных форм и всех необходимых условий для качественного обучения в высших учебных заведениях разрабатываются и внедряются инновационные информационные технологии. Библиотека, как неотъемлемая часть образовательного пространства вуза, призвана обеспечить качественный и эффективный доступ к информационным, образовательным и научным ресурсам. Научная библиотека Назарбаев Университета (НБ НУ) является одним из пионеров Казахстана по обслуживанию пользователей с ограничениями по зрению.

Технологии, предоставляющие доступ людям с ограниченными возможностями (*assistive technologies*) - программные и аппаратные средства, используемые для повышения функциональности людей с ограниченными возможностями [4]. Это определение включает широкий спектр вспомогательных устройств (аппаратных средств) и специального программного обеспечения (программные средства), которые библиотека использует для создания безбарьерного доступа для своих пользователей.

Для студентов с нарушением зрения в НБ НУ оборудованы две рабочие станции, с разными типами тифло-технических устройств, которые помогают полноценно пользоваться компьютером и библиотечными ресурсами, а также иметь доступ в сеть Интернет:

1. стационарная электронная лупа для увеличения текста на экране и чтения текста в различных цветовых схемах изображений и контрастности экрана в соответствии с потребностями конкретного пользователя;
2. компьютер со специальным программным обеспечением и дополнительными периферийными тифлоустройствами:
  - программа экранного доступа – JAWS (*Job Access With*

---

*Speech*) для Windows 16.0 - программное обеспечение для чтения текстов. Посредством данной озвучивающей текст программы или синтезатора речи чтение происходит путём предоставления пользователю информации, отображаемой на экране, через озвучивание или тактильное восприятие с помощью дисплея Брайля;

- дисплей Брайля или брайлевский дисплей – устройство для тактильного вывода информации, которое взаимодействует с JAWS и позволяет пользователям читать пальцами изображенное на экране компьютера благодаря формированию на дисплее Брайля соответствующего брайлевского текста. В БНУ применяется брайлевский дисплей Focus80, выводящий одну строку текста в 80 брайлевских ячеек, создающих брайлевское представление символа, который отображен на экране компьютера, а также ряд навигационных клавиш для управления функциями компьютера без использования обычной клавиатуры – кнопки маршрутизации курсора (*cursor routing keys*), восьмиточечная брайлевская клавиатура в стиле Перкинс, позволяющая вводить (печатать) посредством дисплея и т.д.;
- OpenBook 9.0 – программное обеспечение для сканирования и чтения. С его помощью документы и тексты на графической основе преобразуются в электронный текст (интеграция с ABBYFineReader), который может быть прочитан синтезатором речи;
- Сканер HP – устройство, позволяющее в связке с OpenBook преобразовывать печатный текст в электронные документы;
- Duxbury Braille Translator – брайлевский переводчик, программный продукт, предназначенный для распечатывания текстовых документов с использованием брайлевских принтеров. Данная программа осуществляет обработку электронных текстов, в том числе и на казахском языке, для печати на брайлевском принтере;
- принтер Брайля EverestV4 – снабженное речевой обратной связью устройство вывода текстовой информации в символах азбуки Брайля на различные виды бумаги, выполненные в любом текстовом редакторе. Речевой интерфейс принтера позволяет незрячему человеку управлять устройством без посторонней помощи.

Пользование этой рабочей станцией открывает доступ к информационной системе и базам данных библиотеки с

---

возможностью не только поиска информации, но и представления её в доступных форматах, включая текст на шрифте Брайля на твердых носителях.

Следует отметить, что оборудование для слабовидящих было приобретено в библиотеку при ее открытии. Закупка и установка технологий нового поколения стали возможны благодаря необходимости в них и рекомендациям студентов Высшей школы образования НУ, где инклюзивное обучение - одно из направлений научных исследований и программ магистратуры, а также по инициативе и при непосредственном участии Зията Абдыкаимова, магистранта школы, имеющего инвалидность по зрению.

Многое зависит от электронно-коммуникационных систем, программ и оборудования, однако наиважнейшим шагом в поддержке людей с ограниченными возможностями в библиотеке является подготовка библиотечного персонала.

Работа НБ НУ в организации доступа к ее ресурсам и службам для пользователей с ограничениями по зрению показывает, что речь идет не только об умении работы с новыми информационными технологиями. Обеспечение доступности ресурсов и услуг библиотеки становится одной из основных компетенций современного библиотекаря-профессионала, а также индикатором его информационной грамотности. Понимание препятствующих доступности барьеров, существующих для незрячих и слабовидящих пользователей, означает расширение понятия доступности, открытости библиотеки с учетом такой категории пользователей как читатели с особыми потребностями. Уверенность в том, что персонал осведомлен, как работать с той или иной группой пользователей – одно из важных условий безбарьерности в библиотеке и высокой организационной культуры обслуживания в ней в целом.

В НБ Назарбаев Университета были предприняты следующие шаги по повышению профессиональной компетентности персонала:

1. создание Рабочей группы по технологиям, предоставляющим доступ людям с ограниченными возможностями. Члены данной группы, в первую очередь, ответственны за работу оборудования и оказание помощи студентам с ограниченными возможностями по зрению в поиске информации и использовании библиотечных ресурсов; они также делают все возможное, чтобы быть уверенными в том, что все библиотекари, работающие в обслуживании в читальных

---

залах и в справочно-информационной службе библиотеки, достаточно осведомлены об особенностях обслуживания данной категории пользователей, в том числе и на основе использования соответствующего оборудования;

2. определение инклюзивности и лучших практик ее реализации в библиотеках для слабовидящих и незрячих как базовых, наравне с другими основными корпоративными принципами;
3. организация и проведение тренингов для персонала библиотеки по работе со специальным оборудованием. С этой целью НБ НУ сотрудничает с различными партнерскими учреждениями, работающими со слабовидящими пользователями. Так, на базе библиотеки проводятся регулярные тренинги и консультации ее сотрудников со стороны представителей компании, предоставившей брайлевский дисплей и программное обеспечение для рабочей станции, а также специалистов РГУ «Республиканская библиотека для незрячих и слабовидящих граждан РК» г. Алматы, которые в формате практико-ориентированной встречи детально продемонстрировали возможности имеющейся в НБ НУ тифлотехники;
4. рекомендации к изучению руководств и стандартов ASC-LA (*Library Services for People who are Blind and Physically Handicapped, Library Services for People with Disabilities*), а также *“Library Accessibility – What You Need to Know”* – информационных материалов, разработанных для библиотекарей с целью повышения их знаний об обеспечении доступности библиотеки для различных групп пользователей; *«Think Accessible Before You Buy»* – опросник и руководство для учета доступности электронных ресурсов и вебсайтов для всех групп пользователей библиотеки;
5. размещение соответствующей информации на портале библиотеки;
6. демонстрация, продвижение соответствующих услуг благодаря изготовлению и распространению информационных материалов

Академические библиотеки призваны предоставлять доступ к своим ресурсам всем группам пользователей, в том числе людям с ограниченными возможностями по зрению. Обзор опыта лучших зарубежных университетов и проделанной в НБ НУ работы показывает, что Назарбаев Университет находится на начальном этапе формирования безбарьерной академической среды и

---

обеспечения доступности инфраструктуры университета для всех категорий студентов.

Имея необходимую ресурсную базу и исходя из стратегической цели университета – лидерство в реформировании системы образования в Казахстане, Назарбаев Университет – может и должен стать примером для других казахстанских ВУЗов с последующей передачей им своего опыта в создании инклюзивного сообщества.

Как показывает мировой опыт, наиболее эффективным способом обеспечения полного включения людей с ограниченными возможностями является создание специальных центров в структуре университета с командой профессионалов, ответственных за информационную, консультационно-трениговую работу по внедрению инклюзии, техническую и практическую поддержку членов сообщества с особыми потребностями.

Так как в сообществе Назарбаев Университет на данный момент представленность людей с ограниченными возможностями очень низкая, на первоначальном этапе представляется целесообразным создание не центра, а позиций одного специалиста по ассистивным технологиям и доступности (*Assistive technologies and accessibility specialist*), чьей обязанностью было бы предоставление материалов в альтернативных форматах, консультирование профессорско-преподавательского состава и сотрудников касательно нужд студентов с особыми потребностями, тестирование функциональности вновь построенных зданий для людей с ограниченными возможностями, а в идеале участие в закладке новых объектов для учета их специальных нужд; и вторая позиция координатора, курирующего вопросы инклюзии и многообразия (*Coordinator for inclusion and diversity*), в чьи обязанности будет входить разработка в сотрудничестве со всеми вовлеченными департаментами политик и правил университета в сфере инклюзии и координация дальнейшей работы по обеспечению соответствия практик правилам и принципам, следующим из программных документов университета.

Данные специалисты должны слаженно работать как для решения текущих проблем практического характера по устранению барьеров и возникающих вопросов внутри университета, так и на перспективу для «открытия» Назарбаев Университета для студентов с ограниченными возможностями и создания условий для привлечения талантливой молодежи из данной категории к обучению в Назарбаев Университете.

---

Учитывая, что библиотека Назарбаев Университета выполняет роль ресурсного хаба для всего университета, и то, что в ней уже обеспечена аппаратно-техническая база для успешной работы с людьми с особыми потребностями, представляется целесообразным включить специалиста по ассистивным технологиям в ее штат. Данный специалист будет ответственен за деятельность библиотеки в сфере инклюзивности в следующих направлениях:

- дальнейшее тесное сотрудничество с другими подразделениями университета в направлении превращения НУ во флагманский ВУЗ Казахстана в области внедрения инклюзивных практик;
- разработка версии библиотечного портала для слабовидящих и пользователей программ экранного доступа;
- обслуживание нужд и предоставление студентам, сотрудникам и гостям НУ материалов на альтернативных форматах;
- продвижение открытости ресурсов и предоставление доступа к специальному оборудованию для сторонних пользователей с ограниченными возможностями по зрению;
- приобретение электронных ресурсов (книг, баз данных) и их доработка с целью обеспечения их функциональности и доступности для слабовидящих пользователей;
- регулярные тренинги для опытных и вновь принятых на работу библиотекарей с целью обеспечения уверенности в том, что персонал обучен работе на спецоборудовании, в курсе новостей в данной сфере и достаточно квалифицирован для обслуживания специальных категорий пользователей.

Следуя лучшему мировому опыту, НБ НУ для продвижения принципов инклюзивности в сообществе создала специальную рабочую группу, что может в будущем положить начало созданию специальной службы при университете для ведения информационной, консультационно-тренинговой и практической работы по обслуживанию студентов, сотрудников и гостей с особыми потребностями.



---

### Список использованных источников:

1. Государственная программа развития образования Республики Казахстан на 2011–2020 гг;
2. Государственная программа развития образования и науки на 2016-2019 гг. (МОН РК, 2016);
3. NU Learning and Teaching Strategy (NU, 2015);
4. Assistive technology Act, 1998;
5. Disability Services for Students / Division of Student Life. - Режим доступа: <https://studentaffairs.indiana.edu/disability-services-stud>. Дата обращения: 13.04.2016.
6. История и видение Назарбаев Университет, (2016). – Режим доступа: [http://nu.edu.kz/portal/faces/mainmenu/aboutus1/historyvision1;jsessionid=y7fHXhzMYKRhCxYJs0PwZ8FbRDnhfyFLYV3ZQ8jJGvy33LGyzT8t!-1402409040?lang=ru&\\_afLoop=787567586678097&\\_afWindowMode=0&\\_afWindowId=null#%40%3F\\_afWindowId%3Dnull%26\\_afLoop%3D787567586678097%26lang%3DrU%26\\_afWindowMode%3D0%26\\_adf.ctrl-state%3D7x9s58lwq\\_4](http://nu.edu.kz/portal/faces/mainmenu/aboutus1/historyvision1;jsessionid=y7fHXhzMYKRhCxYJs0PwZ8FbRDnhfyFLYV3ZQ8jJGvy33LGyzT8t!-1402409040?lang=ru&_afLoop=787567586678097&_afWindowMode=0&_afWindowId=null#%40%3F_afWindowId%3Dnull%26_afLoop%3D787567586678097%26lang%3DrU%26_afWindowMode%3D0%26_adf.ctrl-state%3D7x9s58lwq_4). Дата обращения: 22.04.2016.